

Indización y recuperación por materias en los opacs de las bibliotecas españolas: ¿dos décadas de evaluación?

Por Luis Villén-Rueda

Resumen: La evaluación de la indización y las interfaces de búsqueda son dos aspectos muy importantes en la recuperación por materias y de gran impacto en el uso de los opacs. El análisis de la bibliografía española publicada al respecto da una radiografía perfecta de aquellos temas de interés en los que los investigadores y la comunidad bibliotecaria han centrado sus esfuerzos. A partir de ellos se puede establecer un diagnóstico de la realidad bibliotecaria actual. Se examinan aquellas cuestiones de la investigación de mayor desarrollo, como los ficheros de autoridades de materia, las interfaces y su impacto en el uso del catálogo. Se concluye que los estudios realizados en España son pobres y escasos en comparación con los desarrollados en el contexto internacional y se detecta un gran déficit en muchas líneas de investigación que podrían incidir en una mejora de la indización y de la recuperación por materias en los opacs.

Palabras clave: Evaluación, Opac, Indización, Recuperación por materias, Ficheros de autoridades de materia, Interfaces, Uso del catálogo.

Title: Indexing and subject retrieval in Spanish library opacs: two decades of evaluation?

Abstract: Indexing and search interface evaluations are two very important aspects of subject retrieval and with great impact on OPAC usage. An analysis of the published Spanish literature on this topic helps to determine the areas of interest in which researchers and the library community have been working and thus to have a good idea of the current library reality. Issues that have been most heavily researched are covered here, such as subject authority files, interfaces and their impact on the use of the catalogue. The article concludes by stating that studies carried out in Spain are limited when compared with others on the international scene. There is a lack of studies in many research areas that could be of benefit to opac indexing and subject retrieval.

Keywords: Evaluation, Opac, Indexing, Subject retrieval, Subject authority files, Interfaces, Use of catalogues

Villén-Rueda, Luis. «Indización y recuperación por materias en los opacs de las bibliotecas españolas: ¿dos décadas de evaluación?». En: *El profesional de la información*, 2006, marzo-abril, v. 15, n. 2, pp. 87-98.

1. Introducción

El objetivo del presente trabajo es analizar los estudios realizados en España sobre la evaluación de la indización y la recuperación por materias en los opacs, teniendo en cuenta el proceso de automatización acontecido en las bibliotecas españolas desde los años 80, y los principales factores que pueden incidir en el éxito de la recuperación por materias, como son los ficheros de autoridades, las interfaces y el impacto de ambos en el uso del catálogo.

Puesto que el tema de la evaluación en las bibliotecas es una cuestión de especial importancia para me-

dir la calidad de los servicios, este análisis nos dará las líneas de comportamiento de la investigación en España al respecto, sus fuerzas y sus carencias, sus aciertos y sus debilidades y se proponen más y mejores líneas de investigación para su enriquecimiento.

La literatura publicada en el contexto internacional sobre los aspectos tratados aquí es bastante extensa, por lo que solamente se citarán los trabajos considerados más representativos.

La evaluación de las bibliotecas en general y de los opacs en particular, a diferencia de lo ocurrido en otros países, ha sido un asunto raramente abordado en España. No obstante, en los últimos años parece haberse



Luis Villén-Rueda es Diplomado en Biblioteconomía y Documentación, Licenciado en Filosofía y Letras y Doctor en Documentación e Información Científica, por la Universidad de Granada. Profesor de Lenguajes Documentales y Libro Antiguo en la Facultad de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Granada.

Artículo recibido el 18-11-05
Aceptación definitiva: 28-12-05

despertado un gran interés y toma de conciencia por estas cuestiones dentro de la comunidad bibliotecaria así como por parte de los investigadores, de manera que a partir de mediados de los 90 se produjeron los primeros intentos serios en este sentido.

Como señalan **Moya, López y García** (1990), “en España apenas se realizan evaluaciones objetivas de bibliotecas, la toma de decisiones no se basa en ningún criterio que pueda considerarse consistente y la mayoría de las bibliotecas carece de objetivos en su gestión”.

La única forma de saber si, como profesión, se está trabajando en la línea correcta es examinar los servicios que se ofrecen a los usuarios. Este es un aspecto de la investigación en el área de la documentación y, específicamente, de la recuperación de información que corre en paralelo a la evolución de la profesión y de los medios tecnológicos para desarrollarla. Por ello no ha llegado a ser una realidad hasta la generalización de las aplicaciones y equipos informáticos como herramienta de trabajo y con el desarrollo tecnológico experimentado por las bibliotecas en los años recientes en nuestro país. Además, la comunidad bibliotecaria parece ser consciente de la importancia que tiene la evaluación como mecanismo para saber qué se está haciendo, para qué y para quién, qué opinión tienen los usuarios del trabajo que se está desarrollando y cuál es su nivel de satisfacción respecto a los servicios que reciben.

**«La única forma de saber si,
como profesión, se está
trabajando en la línea correcta
es examinar los servicios que
se ofrecen a los usuarios»**

Las parcelas de estudio y ponderación de las bibliotecas son numerosas y las metodologías diversas. La evaluación de la indización y la recuperación por materias en los catálogos automatizados son dos de ellas. En una biblioteca los documentos se analizan y organizan con vistas a su recuperación. Por tanto el grado de satisfacción de los usuarios en la recuperación de información dependerá, en gran medida, de cómo se hayan realizado dichos procesos, puesto que ambos se pueden entender como dos caras de la misma moneda. Partiendo de estas premisas, y a pesar de que ésta es una cuestión en la que se ha hecho bastante hincapié en otros países, en España continúa siendo un tema novedoso.

Las dos corrientes predominantes en la valoración de la recuperación de información han sido la aproximación tradicional o algorítmica y la cognitiva, muy bien sintetizadas por **Olvera** (1999), derivándose de

cada una de ellas metodologías y procedimientos de análisis diferentes, las técnicas cuantitativas y las cualitativas, cada una con sus ventajas e inconvenientes.

“La evaluación no sólo constituye un elemento esencial de todo ciclo de planificación sino que, en su propia condición de proceso generado en el seno de la biblioteca, necesita también ser planificada” (**Mano**, 1998). Desde esta perspectiva, lo primero que debería plantearse antes de abordar su puesta en marcha es qué se pretende conseguir con el análisis, cómo se va a enfocar, hacia dónde van a orientarse los esfuerzos y cuáles son sus objetivos.

De acuerdo con **Peis y Fernández** (1994) la evaluación consiste en determinar la funcionalidad de un sistema de recuperación de información concreto así como el método más adecuado para mejorar el rendimiento del mismo.

Tanto la clasificación de **Lancaster y Warner** (1993) como la de **Jacsó** (1997) definen tres niveles de revisión:

—Eficacia: se identifican tres criterios generales, a saber, costes, tiempo y calidad, que se basa en los criterios de las medidas de relevancia y precisión.

—Coste-eficacia: relacionado con cuestiones económicas y con la eficiencia operativa del sistema.

—Coste-beneficio: se establece la relación entre beneficio del producto final y el coste de ofrecer tal servicio.

Por su parte, **Fidel y Soergel** (1983) analizan todos los factores que necesitan ser controlados: el entorno, el usuario, la petición, la base de datos, la cobertura de la misma, la actualidad, el coste, la calidad de la indización, el sistema de búsqueda y su resultado. Según **Baker y Lancaster** (1991) la evaluación debería ser vista por la comunidad bibliotecaria como un medio de mejorar los servicios al ofrecer información que pueda ser usada para solucionar los problemas o tomar mejores decisiones. Por tanto, debería ser concebida como una herramienta de gestión cuyos propósitos principales serían identificar sus fuerzas, limitaciones y fallos y sugerir alternativas para de esta forma conseguir sus fines.

2. La indización y la recuperación por materias en las bibliotecas españolas: su impacto en el uso del catálogo

Pese al gran desarrollo experimentado por los opacs en los últimos años, los problemas que presentan en cuanto al diseño así como las dificultades a las que se enfrentan los usuarios de estos sistemas en España “parecen” haber discurrido por los mismos cauces que en otros países y los usuarios siguen teniendo

los mismos problemas que hace décadas en la búsqueda de información, sobre todo cuando se utilizan materias (Ríos, 1991; Yee, 1991; Mano, 1994; Fernández; Peis, 1995; Frías, 1997). Decimos “parecen” ya que al no existir resultados concluyentes y a falta de estudios a gran escala se asumirán los resultados obtenidos en otros países como extrapolables a la realidad española, con independencia del entorno socio cultural. Una encuesta elaborada por la *Biblioteca Nacional* en 1991 (García; López, 1991) sobre la satisfacción del usuario respecto al catálogo revela que las materias son el segundo punto de acceso más utilizado.

Se puede decir que en el éxito de la recuperación por materias, y por tanto en el uso del catálogo, intervienen varios factores entre los que destacan la existencia y buena estructura del fichero de autoridades y sus prestaciones de búsqueda, así como el diseño de la interfaz. En este sentido se han realizado diferentes investigaciones en el contexto bibliotecario español, aunque no todas las deseadas.

2.1. Ficheros de autoridades de materias

El control de vocabulario es esencial para una adecuada recuperación de información por materias. El debate y la controversia relativos a la importancia y el valor de los lenguajes de indización controlados frente a los lenguajes de indización no controlados, generado desde los años 60, se refleja en la literatura de la recuperación de información publicada desde entonces. Durante muchos años, la recuperación a texto completo y los vocabularios controlados se han visto como enfoques alternativos al acceso por materias, cada uno con sus ventajas e inconvenientes (Walker; James, 1993; Taylor, 1995). Por tanto, las discusiones se pueden dividir en dos grupos: vocabulario no controlado *versus* controlado (Svenonius, 1986; Rowley, 1994) y el propio debate surgido dentro de los defensores del segundo grupo, es decir, precoordinado *versus* postcoordinado (Miller; Teitelbaum, 2002; Mann, 2003). A pesar de la controversia, hay un consenso generalizado respecto a que los vocabularios controlados y los no controlados no tienen que considerarse alternativos sino, más bien, complementarios, cada uno presenta ventajas e inconvenientes dependiendo de las situaciones de búsqueda (Kambil; Boddoff, 1998; Fugmann, 2002).

Un problema añadido en las bibliotecas españolas en relación con la recuperación por materias es que éstas nunca se han caracterizado por llevar una política homogénea sobre las cuestiones de la indización de documentos. Son muy pocos los lenguajes de indización utilizados de manera uniforme, a excepción de la CDU, que es el sistema más extendido sobre todo en las bibliotecas públicas. A este respecto hay que señ-

lar que su uso se produce más a efectos de colocación de los libros en las estanterías que como verdadera herramienta de búsqueda y recuperación de información en el catálogo, y muchos de ellos no permiten acceder a los documentos por CDU (Herrera, 2001). Si se tiene en cuenta el nuevo entorno de recursos electrónicos que se presenta a las bibliotecas, deberían utilizar la clasificación para poner a disposición del usuario tanto los medios propios como los que circulan por la Red (Comalat; Espelt, 2000). Catalán y Prieto (1999) han demostrado que la experiencia de la CDU en los sistemas automatizados de las bibliotecas universitarias españolas es enormemente negativa. A este respecto San Segundo y Olarán (2001) indican: “lo que es realmente inadmisiblemente empezado ya el siglo XXI es que no exista apenas comunicación entre los centros españoles que utilizan el sistema de la LCC [*Library of Congress Classification*] siendo muy necesaria la cooperación”. Por otro lado, el uso de las listas de materias o tesauros como herramientas de indización de documentos ha sido prácticamente inexistente a lo largo del tiempo, llegando a ser caótica en la actualidad.

En el caso de la recuperación por materias, el uso de diferentes listas de encabezamientos de materias dificulta la recuperación de información, sobre todo en los catálogos colectivos, y la convierte en una de las opciones de búsqueda menos utilizada (10%) (González et al., 2005). Además, los consorcios de bibliotecas están en una etapa muy embrionaria de desarrollo en España y son muchas las debilidades que poseen, entre ellas la indización de los registros bibliográficos ya que el cambio tecnológico tan espectacular acontecido en tan pocos años no ha conducido a un desarrollo equivalente en las políticas y la calidad de la indización.

La inmensa mayoría de las bibliotecas utilizan lenguajes elaborados “ad hoc”, otras usan adaptaciones o traducciones de listas de encabezamientos de materia extranjeras como *LCSH (Library of Congress Subject Headings)*, otras emplean las *Lista de encabezamientos de materias para bibliotecas públicas* del *Ministerio de Cultura* publicadas en 1986, que no solucionan los problemas de indización dado su carácter de generalidad, y otras han decidido fraccionar las cadenas de encabezamientos y subencabezamientos precoordinados para convertirlas en descriptores de tesauros. Benedito (1994) realizó un buen estudio sobre la evolución histórica de la indización en las bibliotecas españolas y Bailac (1988) fue pionera al efectuar un análisis comparativo de diferentes listas de encabezamientos de materia, aunque a un nivel muy descriptivo.

Ante esta situación, las distintas bibliotecas emprendieron caminos diferentes en cuanto a la generación e implementación de sus propios ficheros de au-

toridades de materias en los opacs. Hoy en día contamos con una amalgama de sistemas tan diferentes que redundan negativamente en el uso que se hace de éstos en todas las bibliotecas, además de en los catálogos colectivos existentes. A pesar de que son un elemento muy valorado por los usuarios, muchas veces no se comprenden (**Rodríguez; Giménez**, 2004). Varias encuestas realizadas a bibliotecas públicas y universitarias españolas pone de manifiesto este hecho (**Magán; Torres**, 1995; **Llopart**, 1996; **Caro; Travieso**, 2003).

Además, hay que mencionar otro problema añadido: mientras unos autores defienden las conocidas *Listas de encabezamientos de materias*, algunos son partidarios de utilizar tesauros y otros del vocabulario libre (**Garrido**, 1996). El estudio realizado por **Jiménez** (1998) acerca de cómo se aplica la indización relativa al área temática de la psicología en diferentes bibliotecas universitarias españolas constata fehacientemente este hecho. Lo mismo ocurre en **Gil** (2001) donde, al analizar las materias asignadas a una serie de libros en 25 bibliotecas públicas, se demuestra que la coherencia en la indización oscila entre el 20% y el 60%.

Si bien está demostrado, como ha quedado patente en los estudios realizados desde los años 80, que el usuario se enfrenta con una serie de problemas cuando realiza una búsqueda por materias, se puede decir que la situación española es más problemática debido a la carencia de una política homogénea de indización y a que la *Biblioteca Nacional*, aunque hubiese debido hacerlo, tampoco ha encarado el problema de una forma seria y realista. Como consecuencia, los usuarios se encuentran con una gran cantidad de problemas al realizar sus búsquedas, cuestión ésta que **Ríos** (1991) clasifica en dos grandes grupos: aquellos que se derivan del uso de la lógica de **Boole** y de los encabezamientos de materia como punto principal de acceso por temas o por contenido, y los generados por un diseño inadecuado del catálogo y por una escasa funcionalidad de la ayuda en línea. Por otro lado, la cantidad de información sobre la materia de un documento incluida en los registros marc es limitada y ha evolucionado en dos décadas desde un promedio de 1,4 encabezamientos de materia hasta 2,2, tal como demuestran los estudios realizados en el contexto internacional (**O'Neill; Aluri**, 1981; **Svenonius; McGarry**, 1993; **Banks**, 2003). La realidad española, y a falta de estudios concluyentes, no es precisamente mucho más halagüeña. No hay más que echar un vistazo a muchos de los catálogos existentes para constatar esta afirmación. Hay que añadir como otra de las dificultades la calidad de los diferentes ficheros de los catálogos y bases de datos (**Altuna et al.**, 1996; **Ortego; Bonal**, 1996; **Herrero**, 1997; **Extremeno; Moscoso**, 1998; **Rodríguez**, 1998; **Zapico**, 1998; **Salvador; Angós**;

Fernández, 1999a; **Ortego; Bonal**, 2000a, 2000b; **Alvite**, 2001) ya que su idoneidad y pertinencia tienen que considerarse claves en la evaluación de dicha calidad.

Un estudio realizado bajo estas premisas por **Moya y Moscoso** (1994) sobre la primera versión del opac de la *Biblioteca Nacional* demuestra que la recuperación por materias se hace bastante difícil puesto que fue concebida, principalmente, para dar servicio a las búsquedas de documentos conocidos. La situación actual, transcurridos ya unos años desde la realización de este primer estudio, no ha mejorado sensiblemente dado los grandes problemas que presenta el fichero de autoridades de materias, aunque el diseño de la interfaz ha evolucionado de forma positiva. El análisis realizado por **Seguí y Vall** (1999) sobre la búsqueda por materias en los catálogos de las bibliotecas públicas de Cataluña indica que deben afrontar nuevos retos como la elaboración de instrumentos de indización consolidados y la mejora de las interfaces de acceso al catálogo de materias. En este sentido, el análisis de varios ficheros de autoridades de diferentes catálogos realizado por **Bautista et al.** (2003) demuestra que el catálogo de autoridades de la *Red de Bibliotecas del CSIC* cumple con los parámetros de calidad de otros existentes a nivel internacional.

En el estudio sobre el análisis de los descriptores de diferentes áreas de conocimiento indizadas en las bases de datos del *CSIC* (**Gil; Rodríguez**, 1997) se observa que el 61,9% de los descriptores asignados a la muestra evaluada no aparecen ni en el campo de título ni en el de resumen lo cual significa que, forzosamente, deben aparecer en el campo de descriptores. **Gil y Alonso** (2005) analizan las palabras clave proporcionadas por los autores en sus artículos científicos y los descriptores asignados a dichos artículos en varias bases de datos del *CSIC* para averiguar el papel que juegan dichas palabras en el proceso de indización de los documentos. Se detecta una coincidencia exacta entre palabras y descriptores del 30%. Por otro lado, los índices de coherencia entre indizadores no superan el 34,9% (**Gil**, 2002).

Gil (1998), en su evaluación sobre el rendimiento de tesauros españoles en los sistemas de búsqueda, demuestra la importancia de los lenguajes documentales en la recuperación de información. Del análisis de las bases de datos consultadas mediante tesauro se obtuvo una tasa de precisión del 86,8% y una exhaustividad del 61,6%, promedios superiores a los obtenidos en lenguaje libre. Tal como ella establece, el análisis comparativo de ambos lenguajes permite deducir que el lenguaje controlado neutraliza las deficiencias del lenguaje libre y viceversa, por lo que ambos sistemas se complementan. El estudio de evaluación de la base

de datos *Ecosoc* (**Extremeño**, 1999a, 1999b) también corrobora estos datos: la calidad de la indización se ajusta a los parámetros marcados en lo que respecta a coherencia, relevancia y exhaustividad de los términos empleados.

Por su parte, el estudio de **Abad, Abad y Alexandre** (1998) demuestra que el conocimiento de la materia es importante para mejorar la indización.

Todos estos datos revelan, una vez más, la importancia de la implementación de buenos ficheros de autoridades de materias con una adecuada estructura sintética (interrelacionada) en las bases de datos y catálogos de bibliotecas.

2.2. Interfaces

Las interfaces de usuario han demostrado ser un factor importante y una solución más real en el éxito del acceso por materias (**Beheshti**, 1992). Son la cara visible del sistema de información que se muestra al usuario y debería ser una manifestación visual de su carácter y de sus contenidos (**Feldman**, 1999). A pesar de haber transcurrido más de dos décadas de investigación en los catálogos en línea, en su desarrollo y uso, muchos de los problemas que ya tuvieron respecto a las búsquedas los primeros usuarios de los catálogos, son los mismos que siguen teniendo los de ahora, particularmente en el área del acceso por materias (**Larson**, 1991a, 1991b; **Long**, 2000). Todos ellos han sido muy bien sintetizados por **Drabenstott y Weller** (1996) en las siguientes cuestiones:

—Un tercio aproximadamente de las preguntas de materias que se realizan en los catálogos no logran recuperar información. Este mismo problema también ha sido tratado en estudios posteriores de **Drabenstott** (2003) y **Graham** (2004).

—Cuando las búsquedas producen resultados, los grandes volúmenes de información obtenida producen desánimo a la hora de revisarlos.

—Las veces que el usuario busca por materias no está satisfecho con los resultados.

—Los usuarios están tan desanimados con las búsquedas que intentan localizar enfoques alternativos a la consulta por materias.

Además de estos problemas, la investigación demuestra que existen grandes problemas al interactuar con los opacs. **Yee** (1991) hace una descripción de los obstáculos con los que se enfrentan los usuarios durante el proceso de búsqueda: encontrar términos de materia apropiados, el gran número de resultados y de fallos para limitar el resultado de la recuperación, la ausencia de resultados y los errores al incrementar su número, la falta de comprensión de las reglas de cata-

logación, así como los errores ortográficos y tipográficos.

El estudio y análisis de las interfaces de búsqueda desde la perspectiva de la visualización de la información, así como el contenido de los registros bibliográficos han sido dos de las cuestiones más tratadas en la literatura de los opacs, tal como indican **Frías y Travieso** (2003). Uno de los primeros trabajos sobre pautas de evaluación en bases de datos aparecidos en España fue el de **Moscoso** (1997). Los catálogos vía web abren una puerta a la esperanza en la mejora de las interfaces para ayudar al usuario en su búsqueda de información de una forma más amigable (**Moya; Hípola; Muñoz-Cañavate**, 1995; **Angós; Fernández; Salvador**, 2001; **Fernández; Angós; Salvador**, 2001; **Zapico**, 2002), pero aún queda mucho camino por recorrer para que estas mejoras y su eficacia sean una realidad.

A este respecto **Fernández y Moya** (1998) ofrecen un análisis pormenorizado del estudio del diseño y evolución de los opacs.

«La evaluación de las bibliotecas en general y de los opacs en particular, a diferencia de lo ocurrido en otros países, ha sido un asunto raramente abordado en España y una iniciativa poco habitual»

La evaluación de las interfaces de 17 catálogos de bibliotecas realizada por **Moscoso** (1998) avala esta afirmación e indica que ninguna de ellas ofrece resultados óptimos, debiéndose encontrar la forma de implementar mecanismos de búsqueda mucho más eficaces que los tradicionales operadores booleanos y la equiparación exacta entre la pregunta y el documento recuperado. Además, la mejora de estos catálogos ha de pasar por desarrollos específicos de políticas de indización comunes, coherentes y acordes con el entorno automatizado. En la misma línea destaca el trabajo de **Herrero y Moya** (2001) que, haciendo un análisis de la visualización de la información en opacs basados en entornos web, indican que en “muchas ocasiones nos encontramos con sistemas un poco improvisados o en una etapa muy temprana y experimental de desarrollo”. El estudio de **Pérez** (1996) pone de manifiesto que el 47,6% de los usuarios encuestados exigían una pantalla común de consulta. En este sentido **Asensi y Pastor** (1998) y **Pastor y Asensi** (1999) proponen un modelo de evaluación de interfaz con independencia del sistema que se trate. Además, la mayoría de estudios realizados no han tomado en consideración el factor usuario, a excepción de algunos trabajos como el

de **Estivill, Gascón y Urbano** (1995) donde se evaluó la calidad de las pantallas de los catálogos de bibliotecas catalanas.

Manglano (1999), realizando un estudio sobre el comportamiento de búsqueda de los usuarios en dos versiones de la base de datos *Medline* (*Winspurs* y *Ovid*), concluye que la búsqueda por materias se utiliza más en la versión *Ovid* (77%) frente a un 22% en la versión *Winspurs* y, en general, solamente un 17% de los usuarios utiliza los términos del *MeSH* (*Medical Subject Headings*), debido a que no saben qué son ni cómo usarlos.

A pesar de que se observa un cierto avance en el diseño de los opacs, aún deben dar un salto cualitativo y cuantitativo (**Játiva**, 2004) para conseguir mayor usabilidad (**Marcos**, 2004b) tal como demuestran algunos estudios (**Chisman, Diller y Walbridge**, 1999). La lista de variables (**Fidel y Soergel**, 1983) que afectan a la recuperación bibliográfica en línea presenta, de forma muy ilustrativa, las principales razones por las que la investigación es tan difícil.

Aunque las investigaciones desarrolladas en este sentido, en los últimos años, son prometedoras y, como establecen **Marchionini y Komlodi** (1998), el desarrollo tecnológico ha hecho que las interfaces de usuario se hayan beneficiado de los desarrollos paralelos de la investigación sobre el proceso de búsqueda de información y de la interacción hombre-máquina, se necesita una mejor comprensión de cómo trabajan las interfaces hombre-máquina (**Estivill**, 1984, 1986; **Shaw**, 1991; **Espelt**, 1998; **Marcos**, 2004b) para que la interacción usuario-sistema sea más rica y directa (**Alvite y Rodríguez**, 2002a, 2002b; **Rodríguez y Alvite**, 2002, 2004), ya que los sistemas de recuperación por materias en los opacs son en general pobres y pobre es también la representación del contenido de los documentos almacenados en ellos (**Altuna**, 1992).

La interfaz del sistema puede repercutir en el comportamiento del usuario y en la calidad de los resultados de la búsqueda (**Marcos**, 1998, 1999). En las pocas décadas de su existencia los opacs se han presentado de diversas formas: clientes windows, clientes web y clientes telnet. Los dos primeros se caracterizan por su interfaz GUI, mientras que los clientes telnet se caracterizan (o más bien se caracterizaban, pues hoy en día ya no se utilizan) por ser sistemas basados en caracteres. El estudio de **Moscoso, Ortiz-Repiso y Ríos** (1998), al analizar las presentaciones de varios catálogos tanto en entorno web como vía telnet, concluía que las presentaciones de búsqueda eran superiores en el acceso telnet. A las mismas conclusiones llegaban **Salvador, Angós y Fernández** (1999b).

Otros estudios similares (**Babu y O'Brien**, 2000; **Marcos**, 2004a) sobre presentaciones de búsqueda por materias en los opacs en entorno web llegaron a los mismos resultados y pusieron de manifiesto que las opciones de búsqueda por materias no han cambiado significativamente.

Como demuestra el análisis realizado por **Ortiz y Moscoso** (1999) sobre los opacs basados en tecnología web, para ver cómo de exitosos están siendo en solucionar los problemas asociados con los opacs de primera y segunda generación, las autoras establecen que, a pesar de las mejoras significativas en la interfaz de usuario, muchos de los problemas de los catálogos de primera y segunda generación aún permanecen en los catálogos vía web. Ellas atribuyen esto al hecho de que la estructura en la que se sustentan estos catálogos permanece invariable, como por ejemplo el formato y el contenido de los registros, la indización y los algoritmos de búsqueda. En esta misma línea se declara el trabajo de **Hildreth** (2001) al concluir que no hay evidencia para apoyar la hipótesis de que las interfaces web contribuyan a mejorar los resultados de la búsqueda debido a un entorno más amigable al usuario. Más bien la calidad en éstas viene determinada por la comprensión del usuario en relación con la cuestión de búsqueda, la familiaridad con las técnicas requeridas para ejecutarla y el conocimiento de la sintaxis y estructura del sistema de consulta; los usuarios las prefieren por su facilidad de uso independientemente de la calidad de los resultados obtenidos, tal como se demostró en el informe elaborado por **Tomaiuolo** (1996).

A pesar de que las mejoras implementadas en los opacs han sido evidentes en los últimos años, las mejoras cualitativas de los sistemas de indización utilizados, así como la visualización de índices son a día de hoy una asignatura pendiente, tal como indican **Abadal** (2002) y **Játiva** (2004), ésta última en su artículo sobre indicadores de medición y evaluación de la calidad de los opacs.

2.3. Uso del catálogo. El análisis de las búsquedas en el catálogo por parte del usuario ha sido una cuestión susceptible de estudio durante más de tres décadas. Han sido muchas las investigaciones desarrolladas y las metodologías propuestas para analizar las búsquedas que realizan los usuarios en los entornos automatizados para extraer datos sobre el rendimiento de los catálogos y la satisfacción de éstos.

La primera investigación a gran escala sobre el uso de los catálogos fue realizada en EUA por el *Council on Library Resources* a comienzos de los años 1980 y sus resultados demostraron que la búsqueda por materias era de gran valor para los usuarios (**Matthews**,

Lawrence y Ferguson, 1983). Este trabajo junto con los proyectos *Cranfield*, desarrollados en los años 60, fueron el punto de partida para la evaluación y el estudio de la recuperación por materias.

El principal objetivo del análisis del uso de los opacs se centra en observar cómo el usuario utiliza esta herramienta de recuperación de información. Los trabajos sobre el uso del catálogo se pueden dividir en dos grupos (**Lancaster**, 1996):

—Los diseñados para averiguar la proporción de usuarios de la biblioteca que hacen uso del catálogo.

—Los enfocados a quienes utilizan el catálogo con el objetivo de averiguar cómo lo hacen, con qué fin y con cuánto éxito.

Medir la eficacia del uso del catálogo ha sido una constante durante varias décadas de investigación y ha permitido extraer datos útiles a los diseñadores de los sistemas para conocer cómo deben mejorarlos con el fin de ofrecer a los usuarios verdaderas herramientas que satisfagan sus necesidades de información. Esto es especialmente relevante puesto que los numerosos estudios realizados han demostrado que, a pesar de que el opac es una realidad en la mayoría de las bibliotecas, los usuarios siguen teniendo numerosos problemas cuando los consultan (**Borgman**, 1996), y a pesar de que se ha producido un gran desarrollo en estas herramientas los cambios han sido más tecnológicos que conceptuales (**Bates**, 1986).

**«En relación con la
recuperación por materias, un
problema añadido en las
bibliotecas españolas es que
éstas nunca se han
caracterizado por llevar una
política homogénea en la
indización de documentos»**

Las metodologías existentes para medir la eficacia del uso del catálogo son variadas. **Pao** (1989), **Hancock-Beaulieu**, **Robertson** y **Neilson** (1990), **Baker** y **Lancaster** (1991), **Tonta** (1992), **Peters** (1993), **Borgman**, **Hirsh** y **Hiller** (1996), **Harter** y **Hert** (1997), **Palmquist** y **Kim** (1998), **Frías** y **Martín** (1999), **Caro**, **Cedeira** y **Travieso** (2003) realizan un análisis exhaustivo de estas medidas: encuestas, experimentos controlados, entrevistas de grupo, análisis de protocolos, análisis transaccionales, medidas de la eficacia de la recuperación y medidas de satisfacción del usuario. Cada una presenta ventajas e inconvenientes pero ninguna es excluyente y todas pueden ofrecer resultados interesantes que orienten a los diseñadores de los sistemas sobre las especificaciones que pueden in-

corporar con vistas a mejorar la recuperación de la información. Este, en cualquier caso, es el último fin de todas las metodologías propuestas.

La aplicación de cualquiera de estas técnicas en el estudio de los opacs en España es exigua, como lo demuestra la escasa bibliografía, aunque en los últimos años parece haber aumentado el interés en su aplicación.

El análisis del grado de éxito de un usuario en su búsqueda mediante el catálogo de materias es uno de los primeros pasos para la mejora del acceso por materias. Los factores básicos para determinar la búsqueda exitosa incluyen la materia de interés para el usuario, las expresiones elegidas para hacer la consulta, el vocabulario de materias de un catálogo, el sistema de acceso al catálogo, sus contenidos y la política de indización seguida. La insuficiencia y pobreza de investigaciones, metodológicamente hablando, realizadas en España sobre el uso del catálogo ponen de manifiesto que la búsqueda por materias sigue siendo poco frecuente (**Bes y Romance**, 1991), a pesar del creciente uso del catálogo (**Menéndez**, 2001; **Avia** et al., 2004). Un estudio llevado a cabo por **Díaz y Grafal** (1996) en la *Biblioteca Pública de Santa Orosia* (Zaragoza) revela que el 22,22% de los usuarios buscaba por materias (en esa fecha el catálogo era todavía manual). **Alcaín** et al. (2001) confirman que los usuarios realizan sus búsquedas tanto en texto libre como por campos. Los ficheros de materia, cuando tienen un mantenimiento regular y el usuario conoce bien su manejo y cómo moverse por el entramado de sus relaciones, constituyen una herramienta de gran utilidad en la recuperación bibliográfica. **González y Soria** (1996) descubren que el 34,51% de los documentos recuperados incluyen la palabra solicitada por el usuario en el campo de materia. En el estudio de **Caro y Travieso** (2002), al analizar las coincidencias de las expresiones de los usuarios con los encabezamientos de materia de dos catálogos analizados observaron que eran el 86%. Esto indica que, de no haber existido este campo de materia, esos documentos no hubieran sido recuperados por otros procedimientos. Se demuestra así la importancia del control de autoridades de materias en los catálogos. Por tanto, la familiaridad tanto con el dominio de búsqueda como con el catálogo son dos variables importantes en el éxito de las búsquedas de un catálogo que use encabezamientos de materia (**Bates**, 1998; **Chu y Law**, 2005) y su desconocimiento puede ser un obstáculo para el uso eficaz del catálogo de materias.

Sería de gran ayuda contar con una presentación más adecuada de los encabezamientos de materia y añadiría valor a las búsquedas. Por otro lado, tanto el conocimiento en el uso del vocabulario controlado y

en la formulación de estrategias de búsqueda, como la experiencia en la búsqueda de información son fundamentales para realizar búsquedas exitosas tanto en los sistemas tradicionales de recuperación de información como en la web (**Drabenstott**, 2000, 2001; **Tenopir**, 2001; **Drabenstott**, 2004).

Aunque la búsqueda y el uso de bases de datos representan muy bien la imagen visionaria de *memex*, propuesta por **Bush** (1945), y a pesar de que algunas de las especificaciones establecidas por él se han cumplido, en muchos otros aspectos aun no se ha hecho realidad sesenta años después de sus declaraciones.

«El análisis de los ficheros log de consulta al catálogo basado en millones de transacciones se conoce desde finales de los 80. Desgraciadamente este tipo de investigación no se hace en España»

Por último, coincidiendo con **Moscoso y Malo** (1999), la modernización de las bibliotecas españolas, tanto públicas como universitarias, requiere de un cambio de mentalidad de los bibliotecarios de forma que el catálogo pase a ser la herramienta más visible de la biblioteca, una verdadera herramienta de búsqueda y de recuperación de información que satisfaga las necesidades de los usuarios. Si somos conscientes de la importancia del catálogo iremos en la línea correcta, de lo contrario estaremos contribuyendo a un gran perjuicio para la profesión y, por consiguiente, para la visión que los usuarios tienen de nosotros.

3. Conclusiones

De todo este análisis se pueden extraer diferentes conclusiones:

—En general, los estudios desarrollados en España sobre evaluación en indización y recuperación por materias en los opacs y su impacto en el uso del catálogo son escasos y de gran pobreza metodológica (pocos estudios de usuarios, menos aún de desarrollos de catálogos y casi nulas las investigaciones de uso del catálogo, por citar algunos).

—La inmensa mayoría se han realizado en el entorno de bases de datos; muy pocos se han aplicado en opacs de bibliotecas.

—Los sistemas de indización y por ende el control de autoridades de materias, tanto en bibliotecas como en redes y consorcios, sigue siendo la asignatura pendiente de la inmensa mayoría de instituciones ¿o tal vez nunca fue una prioridad para la comunidad bibliotecaria? Resulta paradójico que con el desarrollo tec-

nológico alcanzado en las bibliotecas en la última década y la aparición de catálogos colectivos, redes y consorcios, y habiéndose reducido considerablemente el tiempo de la catalogación no se dedique tiempo a la mejora de tales sistemas de indización para que tengan una repercusión más beneficiosa en la recuperación por materias.

—Se detecta también una gran deficiencia de investigaciones y estudios a gran escala tanto por parte de la comunidad bibliotecaria como de la académica, cuyos resultados deberían tener una incidencia positiva en el quehacer bibliotecario y en la mejora de la recuperación por materias en los opacs.

—Puesto que la indización y la recuperación por materias tienen una correspondencia directa y las investigaciones han demostrado que una inadecuada praxis en las políticas de indización repercute en la forma en que los usuarios utilizan el catálogo, se puede vaticinar que con un porcentaje muy bajo de materias las bibliotecas están resolviendo la indización de la mayor parte de los documentos, tal como estableció **Moya** (1994). Si ponemos este hecho en conexión con el uso que se hace del catálogo habría que preguntarse si no existirá alguna relación entre lo expuesto por el *Informe de la Universidad de Bath* (**Seal, Bryant y Hall**, 1982): por un lado los usuarios del catálogo no suelen recuperar información a través de los campos de materia, y por otro, el nivel de generalidad en el que necesariamente se mueven los bibliotecarios a la hora de asignar materias es alto, lo cual incide en una reducción progresiva de este tipo de búsquedas (**Larson**, 1991b). Aunque esta conclusión puede ser deducida de multitud de trabajos, para confirmarlo es necesario que se realicen más investigaciones.

—La bibliografía analizada demuestra que los estudios en España están más enfocados al análisis y diseño de las interfaces que a un examen exhaustivo de las políticas de indización y asignación de materias en las bibliotecas, además del desarrollo de catálogos y uso de las listas de encabezamientos de materias para evaluar cuestiones, como por ejemplo la cantidad de materias asignadas o no por documento, así como su frecuencia de uso, la relación existente entre documentos de diferentes bibliotecas respecto a los autores y a las materias utilizadas, etc.

—Se detecta un gran desaprovechamiento de las posibilidades que ofrece hoy la tecnología para fomentar la evaluación con diferentes metodologías de estudio y técnicas que llevan décadas en otros países. Baste decir que **Larson** a finales de los 80 realizó un importante estudio de usuarios utilizando análisis transaccionales de ficheros log de consulta al catálogo basado en millones de consultas. Ha transcurrido más de

una década desde entonces, la tecnología se ha desarrollado considerablemente y se ha implantado de forma masiva en las bibliotecas, y la realidad española demuestra que este tipo de investigaciones brilla por su ausencia.

—Si deseamos ofrecer servicios de calidad a la comunidad a la que servimos, aplicando evaluaciones novedosas y utilizando, por ejemplo, el modelo de excelencia de la EFQM (*European Foundation for Quality Management*) para que repercutan en la visión que los usuarios tienen de las bibliotecas así como de la profesión en general, tanto la mentalidad bibliotecaria como la académica deberán de cambiar para que la verdadera evaluación sea lo más productiva posible.

—Este artículo incluye como subtítulo la interrogante *¿dos décadas de evaluación?* La respuesta está clara: no. Esperemos que en el futuro la concienciación de la comunidad bibliotecaria sea tal que no haya que esperar tanto tiempo para hablar de *evaluación*.

Bibliografía

- Abad García, M. F.; Abad Pérez, I.; Aleixandre Benavent, R.** “Evaluación de la consistencia en la indización del repertorio Documentación Médica Española”. En: *Revista española de documentación científica*, 1998, v. 21, n. 1, pp. 389–401.
- Abadal Falgueras, Ernest.** “Elementos para la evaluación de interfaces de consulta de bases de datos web”. En: *El profesional de la información*, 2002, v. 11, n. 5, pp. 349–360.
- Alcaín Partearroyo, M^a Dolores** [et al.]. “Evaluación de la base de datos ISOC a través de un estudio de usuarios: homenaje a José María Sánchez Nistal”. En: *Revista española de documentación científica*, 2001, v. 24, n. 3, pp. 275–288.
- Altuna Esteibar, Belén.** «Comportamiento de uso y estrategia de búsqueda de los usuarios de catálogos automatizados: breve revisión bibliográfica». En: *Miscelánea homenaje a Luis García Ejarque*. Madrid: Fesabid, 1992, pp. 103–111. Isbn 84-465-0014-0.
- Altuna Esteibar, Belén,** [et al.]. “Estudio de tipología de errores en bases de datos bibliográficas nacionales para el proyecto Delicat/Ksyserror”. En: *V Jornadas españolas de documentación automatizada*, 1996. Madrid: Fesabid, 1996, pp. 835–838.
- Alvite Díez, M^a Luisa.** “La recuperación de información en bases de datos jurídicas: evaluación de Aranzadi y la Ley”. En: *V Congreso ISKO-España*, 2001. Alcalá de Henares: Facultad de Documentación: ISKO (Capítulo Español), 2001, pp. 263–272.
- Alvite Díez, M^a Luisa; Rodríguez Bravo, Blanca.** “Evaluación de interfaces de opacs implementadas con Unicorn en las universidades madrileñas”. En: *III Jornadas españolas de bibliotecas digitales*. Madrid: Universidad Politécnica de Madrid, 2002a, pp. 21–30.
- Alvite Díez, M^a Luisa; Rodríguez Bravo, Blanca.** “Les interfícies web dels opac en les biblioteques universitàries espanyoles”. En: *Item*, 2002b, n. 31, pp. 77–92.
- Angós Ullate, José María; Fernández Ruiz, M^a Jesús; Salvador Oliván, José Antonio.** “Evolución en la recuperación de información: de la línea de comandos a la interfaz gráfica web”. En: *Scire: representación y organización del conocimiento*, 2001, v. 7, n. 1, pp. 127–142.
- Asensi Artiga, Vivina; Pastor Sánchez, Juan Antonio.** “Propuesta de un modelo de interfaz genérica para sistemas de recuperación de información”. En: *Scire: representación y organización del conocimiento*, 1998, v. 4, n. 1, pp. 71–88.
- Avia Aranda, Antonio,** [et al.]. “Estudio comparativo de la calidad de las bibliotecas universitarias españolas”. En: *Revista española de documentación científica*, 2004, v. 27, n. 2, pp. 155–191.
- Babu, B. Ramesh; O’Brien, Ann.** “Web opac interfaces: an overview”. En: *The electronic library*, 2000, v. 18, n. 5, pp. 316–327.
- Bailac i Puigdel·lívoll, Assumpta.** “Les llistes d’encapçalaments de matèria i la biblioteca pública”. En: *Item*, 1988, n. 2–3, pp.95–103.
- Baker, Sharon L.; Lancaster, F. Wilfrid.** *The measurement and evaluation of library services*. 2nd ed. Arlington, Virginia: Information Resources Press, 1991. Isbn 0-87815-061-7.
- Banks, Julie.** “Does the number of subject headings on a bibliographic record affect circulation intensity?”. En: *Technical services quarterly*, 2003, v. 21, n. 3, pp. 17–24.
- Bates, Marcia J.** “Subject access in online catalogs: a design model”. En: *Journal of the American Society for Information Science*, 1986, v. 37, n. 6, pp. 357–376.
- Bates, Marcia J.** “Indexing and access for digital libraries and the internet: human, database, and domain factors”. En: *Journal of the American Society for Information Science*, 1998, v. 49, n. 13, pp. 1.185–1.205.
- Bautista, Teresa** [et al.]. “El catálogo de autoridades de la red de bibliotecas del CSIC como herramienta de gestión del conocimiento: hacia una accesibilidad sin restricciones”. En: *IV Coloquio internacional de ciencias de la documentación: tendencias de investigación en organización del conocimiento*, 2003. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2003, pp. 605–620.
- Beheshti, Jamshid.** “Browsing through public access catalog”. En: *Information technology and libraries*, 1992, v. 11, n. 3, pp. 220–228.
- Benedito Castellote, Pilar.** “Clasificación e indización en las bibliotecas españolas”. En: *Boletín de la Anabad*, 1994, v. XLIV, n. 1, pp. 69–80.
- Bes Gracia, M^a del Pilar; Romance Cargas, Carlos.** “Recuperación de la información mediante catálogo de acceso público en línea (opac)”. En: *Boletín de la Anabad*, 1991, v. XLI, n. 3–4 (julio-diciembre), pp. 249–256.
- Borgman, Christine L.** “Why are online catalogs still hard to use?”. En: *Journal of the American Society for Information Science*, 1996, v. 47, n. 7, pp. 493–503.
- Borgman, Christine L.; Hirsh, Sandra G.; Hiller, John.** “Rethinking online monitoring methods for information retrieval systems: from search product to search process”. En: *Journal of the american society for information science*, 1996, v. 47, n. 7, pp. 568–583.
- Bush, Vannevar.** “As we may think”. En: *The Atlantic monthly*, 1945, July. Consultado en: 29-09-05.
<http://www.press.umich.edu/jep/works/vbush/vbush.shtml>
- Caro Castro, Carmen; Cedeira Serantes, Lucía; Travieso Rodríguez, Crispulo.** “La investigación sobre recuperación de información desde la perspectiva centrada en el usuario: métodos y variables”. En: *Revista española de documentación científica*, 2003, v. 26, n. 1, pp. 40–55.
- Caro Castro, Carmen; Travieso Rodríguez, Crispulo.** “Ariadna thread: knowledge structures for browsing in opac’s”. En: *7th International ISKO conference*, 2002. Würzburg, Germany: Ergon, 2002, pp. 500–508.
- Caro Castro, Carmen; Travieso Rodríguez, Crispulo.** “Encabezamientos de materia en las bibliotecas españolas: perspectiva histórica y situación actual”. En: *IV Coloquio internacional de ciencias de la documentación: tendencias de investigación en organización del conocimiento*, 2003. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2003, pp. 327–334.
- Catalán Vega, Marcos Antonio; Prieto Castro, Elisa.** “Recuperación por sistemas de clasificación en los opacs de las bibliotecas universitarias españolas”. En: *Boletín de la Anabad*, 1999, v. XLIX, n. 1, pp. 161–173.
- Chisman, Janet; Diller, Karen; Walbridge, Sharon.** “Usability testing: a case study”. En: *College & research libraries*, 1999, v. 60, n. 6, pp. 552–569.
- Chu, Samuel Kai-Wah; Law, Nancy.** “Development of information search expertise: research students’ knowledge of databases”. En: *Online information review*, 2005, v. 29, n. 6, pp. 621–642.

- Comalat, Maite; Espelt, Constança.** "La clasificación: una estrategia de comunicación". En: *VII Jornadas españolas de documentación*, 2000. Bilbao: Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 2000, pp. 473-483.
- Díaz Rodrigo, Ruth; Grafal Urisel, Ana Cristina.** "La calidad en las bibliotecas públicas: un caso de calidad en una biblioteca pública". En: *V Jornadas españolas de documentación automatizada*, 1996. Madrid: Fesabid, 1996, pp.413-417.
- Drabenstott, Karen M.** "Web search strategies". En: **Wheeler, William J.** [ed.]. *Saving the time of the library user through subject access innovation: papers in honor of Pauline Atherton Cochrane*. Champaign, IL: Graduate School of Library and Information Science, 2000, pp. 114-161.
- Drabenstott, Karen M.** "Web search strategy development". En: *Online*, 2001, v. 25, n. 4, pp. 18-27.
- Drabenstott, Karen M.** "Do nondomain experts enlist the strategies of domain experts?". En: *Journal of the American Society for Information Science and Technology*, 2003, v. 54, n. 9, pp. 836-854.
- Drabenstott, Karen M.** "Why I still teach online searching". En: *Journal of education for library and information science*, 2004, v. 45, n. 1, pp. 75-80.
- Drabenstott, Karen M.; Weller, Marjorie S.** "Failure analysis of subject searches in a test of a new design for subject access to online catalogs". En: *Journal of the American Society for Information Science*, 1996, v. 47, n. 7, pp. 520-537.
- Espelt, Constança.** "Improving subject retrieval: user-friendly interfaces and effectiveness". En: *Biblioteconomia i documentació*, 1998, n. 1. Consultado en: 27-09-05. <http://www.ub.es/bid/01espel1.htm>
- Estivill Rius, Assumpció.** "Catàlegs públics en línia: alguns aspectes de l'accés per matèries". En: *Bulletí de l'Associació de Bibliotecaris de Catalunya*, 1984, n. 6, pp. 31-62.
- Estivill Rius, Assumpció.** "Accés per matèries en els catàlegs en línia d'ús públic". En: *II Jornades catalanes de documentació*, 1986. Barcelona: Socadi: Cobdc, 1986, pp. 1-30.
- Estivill, Assumpció; Gascón, Jesús; Urbano, Cristóbal.** "Qualitat de la visualització de la informació bibliogràfica en els catàlegs en línia". En: *Jornades catalanes de documentació*, 1995. Barcelona: Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya: Societat Catalana de Documentació i Informació (Socadi), 1995, pp. 481-495.
- Extremeño Placer, Ana.** "Calidad de la indización e incidencia de errores en la base de datos Ecosoc". En: *Revista española de documentación científica*, 1999a, v. 22, n. 2, pp. 157-173.
- Extremeño Placer, Ana.** "La calidad en la indización de documentos: elemento indispensable para optimizar la recuperación de información". En: *IV Congreso ISKO-España*, 1999. Granada: [s. n.], 1999b, pp. 313-320.
- Extremeño Placer, Ana; Moscoso, Purificación.** "El control de calidad en bases de datos de ciencias sociales". En: *Boletín de la Anabad*, 1998, v. XLVIII, n. 1, pp. 231-253.
- Feldman, Susan.** "The key to online catalogs that work?". En: *Computers in libraries*, 1999, v. 19, n. 5, pp. 16-18.
- Fernández Molina, Juan Carlos; Moya Anegón, Félix de.** *Los catálogos de acceso público en línea: el futuro de la recuperación de información bibliográfica*. Málaga: Asociación Andaluza de Bibliotecarios, 1998. ISBN 84-920914-1-X.
- Fernández Molina, Juan Carlos; Peis Redondo, Eduardo.** "Análisis de los métodos utilizados en la mejora de la calidad del acceso por materias en los opacs". En: *V Jornades catalanes de documentació*, 1995. Barcelona: Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya: Societat Catalana de Documentació i Informació, 1995, pp. 471-479.
- Fernández Ruiz, M^a Jesús; Angós Ullate, José M^a.; Salvador Oliván, José Antonio.** "Interfaces de usuario: diseño de la visualización de la información como medio para mejorar la gestión del conocimiento y los resultados obtenidos por el usuario". En: *V Congreso ISKO-España*, 2001. Alcalá de Henares: Facultad de Documentación: ISKO (Capítulo Español), 2001, pp. 506-517.
- Fidel, Raya; Soergel, Dagobert.** "Factors affecting online bibliographic retrieval: a conceptual framework for research". En: *Journal of the American Society for Information Science*, 1983, v. 34, n. 3, pp. 163-180.
- Frías Montoya, José Antonio.** "La utilización del catálogo por los usuarios de la biblioteca: luces y sombras". En: *Revista general de información y documentación*, 1997, v. 7, n. 1, pp. 231-252.
- Frías Montoya, José Antonio; Martín Rodríguez, Fernando.** "El análisis transaccional como técnica de recogida de datos para el estudio del comportamiento de los usuarios del catálogo en línea". En: *IV Congreso ISKO-España*, 1999, pp. 427-434.
- Frías Montoya, José Antonio; Travieso Rodríguez, Crispulo.** "La visualización de la información bibliográfica en los catálogos en línea y en entorno web: tendencias de investigación". En: *IV Coloquio internacional de ciencias de la documentación: tendencias de investigación en organización del conocimiento*, 2003. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2003, pp. 455-461.
- Fugmann, Robert.** "The complementarity of natural and index language in the field of information supply: an overview of their specific capabilities and limitations". En: *Knowledge organization*, 2002, v. 29, n. 3-4, pp. 217-230.
- García Melero, Luis Ángel; López Manzanedo, M. Jesús.** "Encuesta sobre los fondos, catálogos y servicios de la Biblioteca Nacional: un caso práctico". En: *Boletín de la Anabad*, 1991, v. XLI, n. 3-4, pp. 335-347.
- Garrido Arilla, M. Rosa.** "Tendencias que presenta la catalogación automatizada hoy". En: *Revista general de información y documentación*, 1996, v. 6, n. 2, pp. 51-66.
- Gil Leiva, Isidoro.** "Consistencia en la asignación de materias en las Bibliotecas Públicas del Estado". En: *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios*, 2001, n. 63, pp. 69-86.
- Gil Leiva, Isidoro.** "Consistencia en la indización de documentos entre indizadores noveles". En: *Anales de documentación*, 2002, n. 5, pp. 99-111.
- Gil Leiva, Isidoro; Alonso Arroyo, Adolfo.** "La relación entre las palabras clave aportadas por los autores de artículos de revista y su indización en las bases de datos ISOC, IME e ICYT". En: *Revista española de documentación científica*, 2005, v. 28, n. 1, pp. 62-77.
- Gil Leiva, Isidoro; Rodríguez Muñoz, José V.** "Análisis de los descriptores de diferentes áreas del conocimiento indizadas en bases de datos del CSIC: aplicación de la indización automática". En: *Revista española de documentación científica*, 1997, v. 20, n. 2, pp. 150-160.
- Gil Urdiciain, B.** "Evaluación del rendimiento de tesauros españoles en sistemas de recuperación de información". En: *Revista española de documentación científica*, 1998, v. 21, n. 3, pp. 286-302.
- González Fernández-Villavicencio, Nieves** [et al.]. "CatBUA: Catálogo Colectivo de las Bibliotecas Universitarias de Andalucía". En: *El profesional de la información*, 2005, v. 14 n. 3, pp. 200-207.
- González Sereno, Elvira; Soria González, Inocencia.** "Evaluación del uso de los encabezamientos de materia en el catálogo colectivo Cirbic frente al uso de palabras de cualquier campo para la recuperación de la información". En: *V Jornadas españolas de documentación automatizada*, 1996. Madrid: Fesabid, 1996, pp. 669-679.
- Graham, Rumi Y.** "Subject no-hits searches in an academic library online catalog: an exploration of two potential ameliorations". En: *College & research libraries*, 2004, v. 65, n. 1, pp. 36-54.
- Hancock-Beaulieu, Micheline; Robertson, Stephen; Neilson, Colin.** *Evaluation of online catalogues: an assessment of methods*. London: British Library, 1990. ISBN 0-7123-3226-X.
- Harter, Stephen P.; Hert, Carol A.** "Evaluation of information retrieval systems: approaches, issues, and methods". En: *Annual review of information science and technology*, 1997, v. 32, pp. 3-94.
- Herrera Morillas, José Luis.** "Reflexiones respecto a la localización y recuperación de publicaciones sobre Bellas Artes". En: *V Congreso ISKO-España*, 2001. Alcalá de Henares: Facultad de Documentación: ISKO (Capítulo Español), 2001, pp. 352-361.

Próximos temas centrales

Mayo 2006

Julio 2006

Septiembre 2006

Gestión de conocimiento y gestión de contenidos**Visualización de la información****Intranets**

Los interesados pueden remitir notas, artículos, propuestas, publicidad, comentarios, etc., sobre estos temas a:

epi@elprofesionaldelainformacion.com

Herrero Solana, Víctor. “La calidad total en bases de datos españolas: estudio de la tasa de error en las bases del CSIC”. En: *Revista española de documentación científica*, 1997, v. 20, n. 4, pp. 409–416.

Herrero Solana, Víctor; Moya Anegón, Félix de. “Bibliographic displays of web-based opacs: multivariate análisis applied to Latin-American catalogues”. En: *Libri*, 2001, v. 51, pp. 75–85.

Hildreth, Charles R. “Accounting for users’ inflated assessments of on-line catalogue search performance and usefulness: an experimental study”. En: *Information research*, 2001, v. 6, n. 2. Consultado en: 16–10–05.

<http://informationr.net/ir/6-2/paper101.html>

Jacsó, Peter. “Content evaluation of databases”. En: *Annual review of information science and technology*, 1997, v. 32, pp. 231–267.

Játiva Miralles, M^a Victoria. “Indicadores de calidad aplicables al análisis, evaluación y comparación de opacs”. En: *El profesional de la información*, 2004, v. 13, n. 1, pp. 28–46.

Jiménez Rodríguez, José Elías. “Consideraciones sobre la indización en las bibliotecas universitarias españolas”. En: *VI Jornadas españolas de documentación*, 1998. Madrid: Fesabid, 1998, pp. 461–468.

Kambil, Ajit; Bodoff, David. “Partial coordination. II. A preliminary evaluation and failure analysis”. En: *Journal of the American Society for Information Science*, 1998, v. 49, n. 14, pp. 1.270–1.282.

Lancaster, F. W. *Evaluación de la biblioteca*. Madrid: Anabad, 1996. ISBN 84-88716-21-4.

Lancaster, F. W.; Warner, Amy J. *Information retrieval today*. Rev., retitled and expanded ed. Arlington, Virginia: Information Resources Press, 1993. ISBN 0-87815-064-1.

Larson, Ray R. “Between Scylla and Charybdis: subject searching in the online catalog”. En: **Godden, Irene, P.** [ed.]. *Advances in librarianship*. San Diego [etc.]: Academic Press, 1991a, n. 15, pp. 175–236.

Larson, Ray R. “The decline of subject searching: long-term trends and patterns of index use in an online catalog”. En: *Journal of the American Society for Information Science*, 1991b, v. 42, n. 3, pp. 197–215.

Llopart, Pilar. “Els estudiants i l’ús de la biblioteca a la Universitat de Barcelona: resultats d’un estudi”. En: *Item*, 1996, n. 18, pp. 114–121.

Long, Chris Evin. “Improving subject searching in web-based opacs: evaluation of the problem and guidelines for design”. En: *Journal of internet cataloging*, 2000, v. 2, n. 3/4, pp. 159–186.

Magán Wals, José Antonio; Torres Santo Domingo, Marta. *Los servicios bibliotecarios y las autopistas de la información*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 1995.

Manglano Bosch, Victoria. “Interfaces para sistemas de recuperación de la información: modelos de comportamiento de búsqueda del usuario final”. En: *IV Congreso ISKO-España: la representación y la organización del conocimiento en sus distintas perspectivas: su influencia en la recuperación de información*, 1999. Granada: [s.n.], 1999, pp. 305–311.

Mann, Thomas. “Why LC Subject Headings are more important than ever”. En: *American libraries*, 2003, v. 34, n. 9, pp. 52–54.

Mano González, Marta de la. “El impacto del opac en el universo bibliotecario español: ¿un reto para la formación de usuarios?”. En: *IV Jornadas españolas de documentación automatizada*, 1994. Oviedo: Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1994, pp. 565–571.

Mano González, Marta de la. “Propuesta de un sistema de evaluación para bibliotecas universitarias”. En: *Revista española de documentación científica*, 1998, v. 21, n. 2, pp. 174–197.

Marchionini, Gary; Komlodi, A. “Design of interfaces for information seeking”. En: *Annual review of information science and technology*, 1998, v. 33, pp. 89–130.

Marcos Mora, M^a Carmen. “El acceso a los catálogos en línea a través de internet”. En: *Revista general de información y documentación*, 1998, v. 8, n. 2, pp. 85–118.

Marcos Mora, M^a Carmen. “Diversos modos de acceso a catálogos en línea”. En: *El profesional de la información*, 1999, v. 8, n. 1–2, pp. 7–14.

Marcos Mora, M^a Carmen. “El acceso por materias en los catálogos en línea: análisis comparativo de interfaces”. En: *Revista española de documentación científica*, 2004a, v. 27, n. 1, pp. 45–72.

Marcos Mora, M^a Carmen. *Interacción en interfaces de recuperación de información: conceptos, metáforas y visualización*. Gijón: Trea, 2004b. ISBN 84-9704-118-6.

Matthews, Joseph R.; Lawrence, G. S.; Ferguson, D. K. *Using online catalogs: a nationwide survey. A report of a study sponsored by the Council on Library Resources*. New York: Neal-Schuman, 1983. ISBN 0918212766.

Menéndez Llana, Juan Miguel. “El uso del opac en bibliotecas públicas asturianas”. En: *Boletín de la Aabadom*, 2001, enero-junio, n. 1–2, pp. 13–16.

Miller, Uri; Teitelbaum, Ruth. “Pre-coordination and post-coordination: past and future”. En: *Knowledge organization*, 2002, v. 29, n. 2, pp. 87–93.

Moscoso, Purificación. “Pautas para evaluar bases de datos en cd-rom”. En: *Revista general de información y documentación*, 1997, n. 1, pp. 187–204.

Moscoso, Purificación. “Análisis y evaluación de catálogos automatizados de acceso público en entorno web”. En: *Revista española de documentación científica*, 1998, v. 21, n. 1, pp. 57–75.

Moscoso, Purificación; Malo de Molina, Teresa. “And after automation, what? Spanish libraries and the challenge of modernization”. En: *Journal of librarianship and information science*, 1999, v. 31, n. 2, pp. 111–119.

Moscoso, Purificación; Ortiz-Repiso, Virginia; Ríos, Yolanda. “Telnet versus web en el acceso a la información catalográfica: estudio comparativo del caso español”. En: *VI Jornadas españolas de documentación: los sistemas al servicio de la sociedad*, 1998. Valencia: Fesabid, 1988, pp. 641–648.

Moya Anegón, Félix de. *Los sistemas integrados de gestión bibliotecaria: estructuras de datos y recuperación de información*. Madrid: Anabad, 1994. ISBN 84-88716-15-X.

- Moya Anegón, Félix de; Hípola Ruiz, Pedro; Muñoz-Cañavate, Antonio.** “Los opacs de las bibliotecas dentro del entorno multimedia en internet”. En: *V Jornades catalanes de documentació*, 1995. Barcelona: Col·legi Oficial de Bibliotecaris–Documentalistes de Catalunya: Societat Catalana de Documentació i Informació (Socadi), 1995, pp. 497–506.
- Moya Anegón, Félix de; López Gijón, Javier; García Caro, Concha.** “Catalogación ‘on line’ y eficacia en la recuperación”. En: *Boletín de la Anabad*, 1990, v. XL, n. 2–3, pp. 113–132.
- Moya Anegón, Félix de; Moscoso, Purificación.** “La primera versión del opac de la Biblioteca Nacional de Madrid”. En: *Boletín de la Anabad*, 1994, v. XLIV, n. 3, pp. 172–191.
- Olvera Lobo, M^a Dolores.** “Evaluación de sistemas de recuperación de información: aproximaciones y nuevas tendencias”. En: *El profesional de la información*, 1999, v. 8, n. 1, pp. 4–14.
- O’Neill, Edward T.; Aluri, Rao.** “Library of Congress Subject Heading patterns in OCLC monographic records”. En: *Library resources & technical services*, 1981, v. 25, pp. 63–80.
- Ortego de Lorenzo–Cáceres, M^a del Pilar; Bonal Zarzo, José Luis.** “Indicadores para el control de calidad de bases de datos bibliográficas españolas”. En: *V Jornadas españolas de documentación automatizada*, 1996. Madrid: Fesabid, 1996, pp. 503–512.
- Ortego de Lorenzo–Cáceres, M^a del Pilar; Bonal Zarzo, José Luis.** “Métodos de evaluación de calidad de catálogos automatizados: análisis comparativo”. En: *VII Jornadas españolas de documentación automatizada*, 2000. Bilbao: Universidad del País Vasco, 2000a, pp. 453–460.
- Ortego de Lorenzo–Cáceres, M^a del Pilar; Bonal Zarzo, José Luis.** “Métodos de evaluación de calidad de catálogos mediante el uso de tests de sociedad”. En: *XI Jornadas bibliotecarias de Andalucía*, 2000. Málaga: Asociación Andaluza de Bibliotecarios, 2000b, pp. 229–236.
- Ortiz Repiso, Virginia; Moscoso, Purificación.** “Web-based opacs: between tradition and innovation”. En: *Information technology and libraries*, 1999, v. 18, n. 2, pp. 68–77.
- Palmquist, Ruth A.; Kim, Kyung–Sun.** “Modeling the users of information systems: some theories and methods”. En: *The reference librarian*, 1998, v. 60, pp. 3–25.
- Pao, Miranda Lee.** *Concepts of information retrieval*. Englewood, Colorado: Libraries Unlimited, 1989. Isbn 0–87287–405–2.
- Pastor Sánchez, Juan Antonio; Asensí Artiga, Vivina.** “Un modelo para la evaluación de interfaces en sistemas de recuperación de información”. En: *IV Congreso ISKO–España*, 1999. Granada: [s.n.], 1999, pp. 401–409.
- Peis Redondo, Eduardo; Fernández Molina, Juan Carlos.** “Evaluación de la recuperación por materias en los opacs”. En: *IV Jornadas españolas de documentación automatizada*, 1994. Oviedo: Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1994, pp. 245–251.
- Pérez Díez, Amalia Vicenta.** *Perfil de satisfacción de los usuarios del opac de una biblioteca universitaria*. Madrid: Cindoc; Fesabid, 1996. Isbn 84–00–07539–0.
- Peters, Thomas A.** “The history and development of transaction log analysis”. En: *Library hi tech*, 1993, v. 11, n. 2, pp. 41–66.
- Ríos García, Yolanda.** “Catálogos en línea de acceso público: selección bibliográfica”. En: *Revista española de documentación científica*, 1991, v. 14, n. 2, pp. 121–141.
- Rodríguez Bravo, Blanca; Alvite Díez, M^a Luisa.** “Evaluación de interfaces de opac’s universitarias implementadas con Innopac Millennium”. En: *XII jornadas bibliotecarias de Andalucía*, 2002. Málaga: Asociación Andaluza de Bibliotecarios, 2002, pp. 399–413.
- Rodríguez Bravo, Blanca; Alvite Díez, M^a Luisa.** “Propuesta metodológica de evaluación de interfaces de opacs. Innopac versus Unicorn”. En: *Revista española de documentación científica*, 2004, v. 27, n. 1, pp. 30–44.
- Rodríguez Yunta, Luis.** “Evaluación e indicadores de calidad en bases de datos”. En: *Revista española de documentación científica*, 1998, v. 21, n. 1, pp. 9–23.
- Rodríguez Yunta, Luis; Giménez Toledo, Elea.** “Más allá de la usuabilidad: características mínimas exigibles para las interfaces de bases de datos web”. En: *Biblioteconomía i documentació*, 2004, n. 13. Consultado en: 08–11–05.
http://www2.ub.es/bid/consulta_articulos.php?fichero=13rodri2.htm
- Rowley, Jennifer.** “The controlled versus natural indexing languages debate revisited: a perspective on information retrieval practice and research”. En: *Journal of information science*, 1994, v. 20, n. 2, pp. 108–119.
- Salvador Oliván, José A.; Angós Ullate, José M^a; Fernández Ruiz, M^a J.** “Comparación y evaluación de las bases de datos Eric, Lisa e Isa sobre el tema ‘recuperación de información’”. En: *Revista española de documentación científica*, 1999a, v. 22, n. 1, pp. 50–63.
- Salvador Oliván, José A.; Angós Ullate, José M^a; Fernández Ruiz, M^a J.** “Evaluación de la base de datos Eric en diferentes medios: online y web”. En: *IV Congreso ISKO–España*, 1999. Granada: [s.n.], 1999b, pp. 387–393.
- San Segundo Manuel, Rosa; Olarán Múgica, María.** “Implantación y desarrollo de la clasificación de la Biblioteca del Congreso de Washington (LCC) en las bibliotecas españolas”. En: *V Congreso ISKO–España*, 2001. Alcalá de Henares: Facultad de Documentación: ISKO (Capítulo Español), 2001, pp. 313–323.
- Seal, Alan; Bryant, Philip; Hall, Carolyn.** *Full and short entry catalogues: library needs and uses*. Aldershot: Gower, 1982. Isbn 0–86197–048–9.
- Seguí i Palou, Rosa; Vall, Aurora.** “La consulta por materias en el catálogo automatizado de las bibliotecas públicas de Catalunya”. En: *IV Congreso ISKO–España*, 1999. Granada: [s.n.], 1999, pp. 347–352.
- Shaw, Debora.** “The human–computer interface for information retrieval”. En: *Annual review of information science and technology*, 1991, v. 26, pp. 155–195.
- Svenonius, Elaine.** “Unanswered questions in the design of controlled vocabularies”. En: *Journal of the American Society for Information Science*, 1986, v. 37, n. 5, pp. 331–340.
- Svenonius, Elaine; McGarry, D.** “Objetivity in evaluating subject heading assignment”. En: *Cataloging & classification quarterly*, 1993, v. 16, n. 2, pp. 5–40.
- Taylor, Arlene G.** “On the subject of subjects”. En: *The journal of academic librarianship*, 1995, v. 21, n. 6, pp. 484–491.
- Tenopir, Carol.** “Why I still teach Dialog”. En: *Library journal*, 2001, v. 126, n. 8, p. 35.
- Tomaiuolo, Nicholas G.** “End–users perceptions of a graphical user interface for bibliographic searching: an exploratory study”. En: *Computers in libraries*, 1996, v. 16, n. 1, pp. 33–38.
- Tonta, Yasar.** “Analysis of search failures in document retrieval systems: a review”. En: *The public access computer systems review*, 1992, v. 3, n. 1, pp. 4–53.
- Walker, Geraldene; Janes, Joseph.** *Online retrieval: a dialogue of theory and practice*. Englewood, Colorado: Libraries Unlimited, 1993. Isbn 1–56308–157–1.
- Yee, Martha M.** “System design and cataloging meet the user: user interfaces to online public access catalogs”. En: *Journal of the American Society for Information Science*, 1991, v. 42, pp. 78–98.
- Zapico Alonso, Felipe.** “Calidad de encabezamientos en Bibliotecas Públicas del Estado: sus catálogos automatizados y el usuario”. En: *X Jornadas bibliotecarias de Andalucía*, 1998. Málaga: Asociación Andaluza de Bibliotecarios, 1998, pp. 139–153.
- Zapico Alonso, Felipe.** “El sistema de ayuda al usuario de un catálogo en línea de acceso público (opac): delimitación teórica y propuesta práctica”. En: *XII Jornadas bibliotecarias de Andalucía*, 2002. Málaga: Asociación Andaluza de Bibliotecarios, 2002, pp. 415–431.

*Luis Villén–Rueda, Facultad de Biblioteconomía y Documentación, Universidad de Granada.
lvillen@ugr.es*